

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8821

Número suelto . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . 20 »

EN LA ISLA, AL MES. . . . Ptas. 2'00  
RESTO DE ESPAÑA. . . . » 3'00  
EXTRANJERO, AL AÑO. . . . » 50'00

MAHON, VIERNES 18 DE NOVIEMBRE DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## UN PROYECTO DE LEY

### Abolición de la prostitución

Publicábamos ayer el proyecto de abolición de la prostitución reglamentada. Hemos de alabar al Gobierno, porque esto vendrá a ser una consecuencia eugenésica de la raza, ya que evitará muchos contagios venéreos.

Sobre el contagio venéreo hay ya mucho legislado en el extranjero. En Dinamarca, Noruega, Suecia.

Algunos artículos del proyecto parecen emanar, o por lo menos hay coincidencia, del Código penal español de 1928, cuya crítica está en el famoso libro de Jiménez Asúa, « Libertad de amar y derecho a morir ».

He aquí los artículos que de dicho Código transcribimos:

Artículo 135. Quien sabiendo que se encuentra atacado de una enfermedad venérea en su período contagioso infecta a otro por vía intersexual o de otra manera, será castigado con la pena de dos meses y un día a un año de prisión o multa de 2.000 á 10.000 pesetas, si el hecho se realizara entre cónyuges, solamente podrá ser perseguido a instancia de parte ».

Art. 139. Será castigado con la pena de dos meses y un día a un año de prisión o multa de 2.000 á 10.000 pesetas, el que, conociendo la enfermedad sífilítica o contagiosa que padece un niño lactante, lo entrega a criar o toma una nodriza con dicho fin y ocasiona el contagio de ésta.

Con el Código y la creación de instituciones previsoras de los males venéreos se podría practicar una verdadera eugenesia. Y se han de crear eminentes medios profilácticos a fin de evitar ese contagio venéreo a que diariamente resbala la juventud, medios reglamentados por las leyes.

Por esto alabamos la medida del Gobierno, ya que la prostitución reglamentada es un sofisma sanitario; porque diariamente conoce el médico casos venéreos y hechos de contagio que proceden de las casas de lenocinio, y de la otra prostitución no reglamentada que, por falta de leyes encaminadas a la evitación de estos contagios, se transmite de persona a persona, y así se depauperó la raza.

Parecerá a muchos que prohibir la prostitución reglamentada es un peligro. No, porque así cada cual cuidará de valerse de los medios profilácticos necesarios y cuidará de adquirir una cultura sanitaria en este sentido.

Muchos contagios obedecen a ignorancia.

Así la reglamentación será más universal. No es nada nuevo. En Dinamarca se legisló en este aspecto por medio de una ley en 1 de marzo de 1891. En Suecia en 1 de enero de 1919.

La República quiere hacer esta obra de higiene sexual, y ello hay que aplaudirlo.

dotada de muchos movimientos; tres principales (rotación, traslación, balanceo). Oímos sonidos, vemos objetos, tocamos la materia, y analizando comprendemos que nos hemos engañado; la materia es un movimiento especial del éter. Los sólidos están formados por moléculas y átomos que no se tocan. Todo se mueve a pesar de que lo vemos quieto. Nuestro cuerpo cambia continuamente, y nosotros creemos, por ejemplo, que las partes de nuestra mano son las mismas de cuando éramos niños, algo aumentadas.

Para mí es claro que la cuestión social no se resolverá ni por la Acción directa, ni por el anarquismo, ni por el comunismo. Son formas pasadas que jamás volverán.

¿Qué solución hay pues para la cuestión magna, La Organización del Trabajo?

Veamos a lo que aspira el proletariado consciente:

1.º A que todos los seres humanos mayores de 16 años y menores de 60, realicen alguna obra útil para la Sociedad, en la forma más agradable que sea posible.

2.º A que ningún vago tenga obediencia a ninguna clase de derechos. Quien quiera comer y disfrutar de la Vida, que Trabaje.

3.º Sólo podrá honrarse con el título de Trabajador, el ser humano que produzca algo útil a la Comunidad.

4.º Los vagos tienen que ser eliminados paulatina, pero constantemente de la Sociedad humana.

Caminos para llegar a la meta, hay seguramente varios, y es probable que sean diferentes para las diversas razas y agrupaciones humanas.

El más fácil y trillado es el de la Cooperación.

Las Cooperativas de consumo harán dueños, a los consumidores, de todos los resortes y ventajas del Comercio.

Las Cooperativas agrícolas pondrán en poder de los labradores las tierras y los instrumentos de labor.

Las Cooperativas industriales darán a los proletarios las fábricas y las máquinas.

Y las Cooperativas culturales, les abrirán caminos llanos y despejados para la Educación Integral de todos los niños y jóvenes de ambos sexos.

Otro camino es el de participación proporcional y justa a todos los obreros en el beneficio correspondiente a la obra que realicen. Así patronos y obreros serán dueños mancomunadamente de fábricas, máquinas y primeras materias, y no habrá ya Problema del Trabajo, porque todos serán igualmente trabajadores.

Un tercer camino es repartir fábricas, tierras y máquinas entre grupos de obreros capacitados, y que cada grupo o sindicato, disponga el trabajo, como le parezca más conveniente y agradable.

Zola, en su admirable obra « Trabajo » resuelve el problema acertadísimo, siguiendo un método mixto, basado en la Educación Integral de los niños y de los jóvenes y en la cooperación.

Sin disciplina, sin método, sin orientación justa y verdadera, perderán tiempo los Proletarios, darán apariencias de triunfo a los soberbios jesuitas, a los endiosados capitalistas. El porvenir del trabajador, pero sabiendo y siguiendo el buen camino, puede adelantar la Epoca de sus reivindicaciones.

GABRIEL COMAS Y RIBAS  
14-11-32.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.  
**EL COK** es el combustible más barato.  
**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas, para el empleo del carbón de COK.  
Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, (antes Príncipe), 19.

### Sindicato Avícola de Menorca

Concurso de puesta 1932 a 33

Bajo el control de la Estación de Agricultura de Mahón

Resultado obtenido en el mismo durante la 2.ª quincena del mes de octubre:

Gallineros	RAZA	PROPIETARIO	Número de gallinas	Número de huevos	Peso de los mismos		Puntuación	
					Gramos	Decigramos	Enteros	Céntimos
A	Menorquina negra	Doña Esperanza Benejam	1	10	541	»	12	02
			2	10	584	»	12	98
			3	»	»	»	»	»
			4	11	679	5	15	10
			5	5	271	5	6	03
B	Idem idem	Don Santiago Ortega	6	»	»	»	»	»
			7	9	579	»	12	87
			8	7	364	5	8	10
			9	»	»	»	»	»
			10	»	»	»	»	»
C	Prat leonada	Don Miguel Mercadal	11	6	391	»	8	69
			12	8	469	»	10	42
			13	1	59	5	1	32
			14	6	380	5	8	46
			15	9	462	»	10	27
D	Menorquina negra	Pcn Pedro Mir	16	11	670	5	14	90
			17	»	»	»	»	»
			18	8	526	»	11	69
			19	9	504	5	11	21
			20	1	55	5	1	23
E	Idem idem	Don José Domenech	21	10	574	»	12	76
			22	11	629	5	13	99
			23	11	610	5	13	57
			24	11	653	5	14	52
			25	9	456	5	10	14
F	Idem idem	Don José Mari	26	»	»	»	»	»
			27	9	479	5	10	66
			28	»	»	»	»	»
			29	8	464	»	10	31
			30	10	520	»	11	58
G	Idem idem	Don Francisco Granel	31	»	»	»	»	»
			32	»	»	»	»	»
			33	4	250	»	5	56
			34	»	»	»	»	»
			35	»	»	»	»	»

NOTA—En los gallineros A, B, C, D, E y F se han recogido fuera del nidal 1, 1, 2, 4, 9 y 7 huevos respectivamente.  
Mahón noviembre 1932.—El Ingeniero Director, GUILLERMO MIR.

### La Acción «directa» en la organización obrera

En la actualidad no hay entre todas las funciones, acciones y operaciones importantes, ninguna que realicemos directamente. El pan que comemos, para por muchas manos; labrador, molinero, panadero, etc. y no hay manera de eliminar a ninguno de estos intermediarios. Lo mismo pasa con casi todos los comestibles. El pescador y el cazador, con el buscador de hongos y caracoles, son quizás los únicos que aprovechan directamente el producto de su trabajo; pero para el vestido, habitación y diversiones, tienen también que prescindir de la Acción directa.

Pocos serán los albañiles que habiten la casa que han construido. Y hoy las casas necesitan además otros operarios: carpinteros, herreros, pintores, etcétera.

Lo mismo pasa con el vestido. Puedo afirmar, casi en absoluto, que la Acción directa es imposible aplicarla, en la actualidad, en ninguna de las manifestaciones importantes de la vida civilizada.

Estudiando sin pasión y sin prejuicios los asuntos sociales, se descubren cosas muy curiosas.

Los anarquistas, sindicalistas y comunistas se dicen aspirantes a reformas futuras, son según ellos, partidarios del progreso, del adelanto; son Hombres de izquierda. No obstante tales aspiraciones, sus ideales pertenecen, no a la Historia, sino a la Prehistoria humana. Los partidarios de la acción directa dicen creer que llegará su época en lo porvenir, y no saben, o aparentan ignorar, que las primeras hordas humanas actuaban directamente en todo lo esencial a su vida. Creo que estaremos conformes en el axioma político social: « Nada se repite en la realización de los hechos humanos. La Historia es una sucesión, no una repetición de Hechos ».

Las primeras hordas de los llamados hombres realizaban la acción directa en todo: Comida; vestido; albergue, función sexual.

Comían frutas, raíces, hojas, cortezas, tal como las hallaban en la tierra. Devoraban la carne de los animales que caían en su poder, y bebían la sangre, y chapaban sus tuétanos, directamente, crudos; sin sazonar, sin adobos de ninguna clase.

Vestían las pieles de los animales, las hojas de los árboles, sin que se las arreglara ningún sastre, y se adornaban con flores y conchas, que preparaban los mismos usuarios. Vivían en barracas, hechas por el propio habitante del inmueble, que era arquitecto, albañil, carpintero, etc. todo en una pieza. Además: todos los objetos eran comunes a la horda, hasta los maridos y mujeres pertenecían a la comunidad total. ¿Se quiere mayor Comunismo? Y para acabar el cuadro, no había, no existía autoridad constituida de ninguna clase: Claro que las más fuertes y los más astutos se imponían a los débiles. Todavía en algunas Tribus salvajes huelgan y comen los hombres, que son los fuertes, y trabajan y producen las mujeres, que son débiles.

Acción directa, anarquismo, comunismo, son formas de organización social que pertenecen no sólo a tiempo pretérito, sino a un pasado tan remoto, que llega al principio, al primer principio, de la aparición del Hombre en la Tierra.

No es cosa rara la equivocación de quienes de buena fé buscan la acción directa en lo porvenir, sin saber descubrir que está en lo pasado. Les parece que está delante, lo que en realidad está muy atrás. Es que no se han fijado que en este mundo, a la primera y superficial visión, no vemos nada tal como es en realidad. Las apariencias nos engañan siempre.

En realidad: Las cosas pasaron como he dicho: Los primeros grupos humanos, realizaban en todo la acción directa. Comían lo que hallaban, sin ninguna preparación; no sabían siquiera cocer la comida, porque no conocían el fuego. Vestían las pieles y las hojas tal como ellos mismos las arreglaban. Habitaban sus chozas, de fabricación propia. Y a muchos obreros les parece que tal paraíso está hacia adelante. Pero es debido este efecto de espejismo a la propia condición de nuestra Tierra: en ella todo nos parece, a la primera impresión, al revés de como luego resulta ser.

Vemos girar al Sol, y es la Tierra la que da vueltas. Creemos quieta a la Tierra y sabemos que se mueve; está

### La política en Estados Unidos

Sabido es a estas horas en todo el mundo, que un ciudadano norteamericano de nombre Franklin D. Roosevelt, ha sido elegido por sufragio Presidente de Estados Unidos en oposición a mister Hoover, que aspiraba a una reelección.

El cuerpo electoral en aquella República está dividido en tres partidos políticos, denominados republicano, democrata y socialista; los dos primeros turnan en el poder; el último por su poca influencia en el país y escaso arraigo, no ha logrado enviar hasta aquí al Congreso nacional, sino uno o dos representantes. En Nueva York, donde el núcleo socialista es más numeroso, su representación en el Ayuntamiento es por lo regular de dos a tres concejales.

La existencia de dos partidos militantes en la política nacional tiene razón de ser, dadas sus opuestas tendencias; los republicanos propugnan la concentración de poderes en el Gobierno nacional, mientras que los demócratas favorecen una amplia descentralización administrativa que ensanche y fortifica los poderes de los Estados, su autonomía, mermando, como consecuencia inevitable, el poder ejecutivo del Gobierno central.

Para su existencia y gestión, el partido republicano cuenta con el apoyo de las clases acaudaladas, dirigentes de las colosales industrias nacionales que tienen en su servicio a millones de empleados. El partido demócrata deriva su fuerza de las clases obreras y en general del comercio al por menor.

Mister Franklin D. Roosevelt será oficialmente proclamado Presidente de Estados Unidos en el próximo mes de marzo. Durante su gestión política como Gobernador del gran Estado de Nueva York, fué siempre muy popular, enalteciendo su prestigio con medidas encaminadas a producir mucho bien en el campo de su influencia. Acrecentará, seguramente, su popularidad durante los cuatro años que servirá a la nación, por haberse declarado decididamente en contra de la « prohibición » de las bebidas alcohólicas; actitud la suya tan bien concebida como oportuna, que le habrá conquistado muchísimos votos en las pasadas elecciones.

A. T. Y C.

### Cámara Oficial de Menorca Industrial y Navegación de Menorca

En la sesión celebrada el 15 del actual, el Pleno de dicha Cámara se enteró y deliberó sobre las distintas circulares recibidas de su Consejo Superior, entre las que merecieron especial atención, las referentes: al Control obrero; modificaciones introducidas por el Gobierno Argentino, sobre envasado y rotulación de los productos alimenticios; creación del impuesto sobre la renta; trámites a seguir en la compra de mercancías al extranjero, cuyo pago tenga que hacerse contra documentos y Registro de exportadores.

En cuanto a este último, se dió cuenta por la Presidencia de haberse publicado los correspondientes anuncios en los periódicos de la localidad y facilitado varios modelos de solicitud para la inscripción en el mismo, modelos que serán entregados por la Secretaría a quienes los soliciten.

Se enteró además el Pleno: De la fijación de los contingentes por la República francesa a los importadores españoles, en el cuarto trimestre de este año.

De las gestiones practicadas en relación a las subastas o contratos de los Cuerpos de la Guarnición de esta ciudad.

De haber sido nombrado representante de la misma Cámara, en el mitin, que se proyecta, de propaganda de la Escuela Elemental del Trabajo, el miembro y actual Alcalde de esta ciudad, don Pedro Pons Sitges.

Haber felicitado al Excmo. señor Ministro de Obras Públicas por su discurso pronunciado en el Congreso, al tratar de la subasta del dragado de este puerto y al nuevo Director general de Comercio por su nombramiento.

Haber sido aprobada por la Superioridad la liquidación del Presupuesto extraordinario para pago de efectos y mobiliario de la propia Cámara.

Y de la contestación del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad referente a la base 5ª de población, cuyo estudio deberá continuarse por las Comisiones de

Hacienda de aquel y la especial de dicha Cámara.

Y se tomaron los siguientes acuerdos: Continuar activamente las gestiones iniciadas con motivo de la competencia que en el mercado del archipiélago canario hacen los establecimientos BATA al calzado español, a cuyo fin se telegrafiará al Excmo. Señor Ministro de Agricultura, Industria y Comercio y Diputados a Cortes por las Baleares señores Canet, Carreras y Jaume y continuar las que se entablaron con la Cámara de Comercio de Palma.

Adherirse a la instancia de la Cámara de Comercio de Cataluña pidiendo la supresión de Guías militares para el suministro de víveres al Ejército, por significar dichas Guías una competencia ilícita, ya que el comerciante abastecedor del Ejército goza las exenciones de transporte que las repetidas Guías suponen y un daño al Estado, por correr a su cargo el pago a las Compañías de la diferencia de tasa.

Aprobar el presupuesto ordinario de ingresos y gastos correspondiente al próximo año 1933.

## AFORISMOS

Guardaos de propalar cosas inverosímiles, por más que sean ciertas. ¿Visteis cuán triste papel representa el que inconsideradamente baladrona, ponderándose hábil, afortunado o poderoso... o el que, en pesada lamentación, deplora sin cesar su mala suerte? Pues eso mismo os expondría a hacer con semejante indiscreción; porque más fácil que creer lo inverosímil, es creer que un hombre miente.

— Cuando el cariño llega a trocarse en odio, suele éste conservar igual intensidad.

— Para juzgar las apariencias y las instituciones en el pasado, además de no ser fácil conocer bien los accidentes que las acompañaron, hay un grande inconveniente que suele pasar desapercibido: el adelanto sucesivo de la civilización.

Sus diversos grados, que es lo que más diferencia las épocas, al ejercer sobre todo su poderosa influencia, modifican las instituciones de tal suerte, que pudieron ser antiguamente muy útiles algunas que en la época presente son malas, y nocivas otras que en sí, y aplicadas hoy, serían muy buenas. Las comparaciones en el terreno de la historia llegaron muy difícilmente a ser exactas.

— Prestar dinero a un amigo, suele ser perder dinero y amigo; y si se quiere conservar a éste, no hay más remedio que desprenderse del primero con creces; es decir, mostrarse en disposición de ceder más. Por manera que hoy día, con que se diga de cualquier persona que se la puede dar prestado, creo que se ha hecho ya su mejor elogio.

— La juventud, la inocencia y la desgracia, dan el mismo realce que la hermosura; al unírsela la aumentan, y como ella inspiran simpatía.

## Teatro Principal de Mahón

SABADO 19 NOVIEMBRE. 9:45 noche  
DOMINGO 20 Tres sesiones, 4 y 6:45 tarde y 9:45 noche

Una preciosa filmación Fox, hablada y cantada en español.

### Mi último amor

por el simpático tenor José Mojica, Ana María Custodio y Andrés de Seguro.

A pesar del gran coste de MI ÚLTIMO AMOR película fuera de programa, no se alterarán los precios.

¡Aproveche la ocasión para oír un melodioso tango cantado por MOJICA!

Próxima semana: DOÑA MENTIRAS película toda en español por la eminente estrella Carmen Larrabeiti.

## CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9:30. GRAN MODA. Butaca 75. General 50  
¡Programa grandioso e insuperable!

### En defensa de los débiles

Estupendo drama de cow-boys, mudo, por el joven atleta BOB STEELE.

### El pasado acusa

Formidable Super-drama toda hablada en español, por Luana Alcáñiz y Barry Norton.

Domingo a las 5:30: EN DEFENSA DE LOS DÉBILES. Última proyección. Bt. 40  
Domingo a las 6:15 y 9:30: EL PASADO A.USA. Tarde: But. 75. Gral. 50.  
Noche: But. 65. Gral. 50.



## Salón Victoria

Sábado a las 6:30 y a las 9:30

### Cheri-Bibi

Obra maestra de

ERNESTO VILCHES

Con MARIA LADRON DE GUEVARA  
MARIA TUBAU  
MARIA L'Z CALLEJO  
TITO DAVIDSON  
SORIANO VIOSCA

Sábado tarde y domingo 6:30: But. 1'25. Gral. 70

Sábado noche: Butaca 1'10. General 70.

Domingo a las 4 y 9:30: Butaca 1'00. General 60

SE ADMITEN ENCARGOS PARA SABADO NOCHE, DOMINGO A LAS 4 Y LUNES

PROXIMO MIERCOLES:

LA DIVORCIADA

## Mutualistas mahoneses y simpatizantes

Debiendo celebrar nuestra benemérita entidad «La Mutualidad Mahonesa» el XXX aniversario de su fundación con dos fiestas a celebrar el día 19 en el Trián con una solemne velada artística musical y el día 20 un lunch en el mismo local, es deber de todo el que se precie de ser amante de nuestra simpática y benéfica sociedad, asistir a estos dos actos que contribuirán de un modo extraordinario a fomentar la unión y el espíritu de concordia entre sus asociados, lo cual redundará en beneficio de todos y dará prestigio a esta población.

La vida próspera de esta entidad que se ha captado los simpatías de todo amante del bien público, contribuye a animar nuestros proyectos que pronto se verán convertidos en dos hermosas realidades.

¡Acudid pues todos a nuestras fiestas de concordia y afirmación mutualista! A trabajar por el desarrollo de «La Mutualidad Mahonesa».

UN SOCIO DE LA MUTUALIDAD

## Regimiento de Artillería de Costa núm. 4

Necesitando adquirir este Regimiento los efectos de comedor que a continuación se detallan para los distintos cuarteles del mismo, se anuncia para que los vendedores que lo deseen puedan presentar proposiciones a la Junta Económica de este Cuerpo antes de las diez de la mañana del día 26 del actual, siendo el importe de este anuncio con cargo a los abastecedores, 200 jarros de cristal para agua, ocho plazas; 50 paleros; 100 vinagreras; 50 discos de goma; 20 cuchillos grandes; 20 cuchillos pequeños y 20 cazos de distribuir de una plaza.

Villa-Carlos 16 noviembre 1932.—El Comandante Mayor, Alberto García Díaz.

## Crónica local y general

### Casino de Obreros de Unión Republicana

Habiendo comprado esta Sociedad el billete número

20.845

del sorteo que ha de celebrarse en Madrid el 22 diciembre 1932, se participa a los señores socios de las entidades domiciliadas en la Casa del Pueblo, que a partir de hoy de 8 a 10 de la noche se procederá a su venta, pudiendo cada uno adquirir una participación de 2'00 pesetas, hasta el 25 corriente, trascurrido dicho día las papeletas sobrantes se venderán a quienes primero las soliciten.

Mahón 5 noviembre 1932.—La Junta Directiva.

### De viaje

Para Barcelona, marcharon anoche en el vapor correo, cuarenta y siete pasajeros, entre ellos el ingeniero inspector de buques de la provincia don Antonio Planas Roselló y su hija, el auxiliar 1.º naval don Estéban Florense y su señora, y varios militares.

Procedentes de Palma, han llegado esta mañana en el vapor correo 29 pasajeros, entre ellos nuestros amigos don Patricio Píris Mercadal, y don Francisco Crespi Morell y su hijo político don Juan Tomás.

También han venido el capitán de Infantería, que está con permiso don José Palmer Moll, y doña Bárbara Rocca, y su hermana Isabel.

### OXIGENANTE DE CARBONES

Reduce el consumo de carbón. Produce una mejor combustión. Evita el hollín y conserva el hogar.

Informes: Llopi, Ciudadela 16.—Mahón.

### Desembarque de explosivos

Esta mañana al llegar el vapor «Atlante» a la plana de Calafiguera ha fondeado para descargar allí 80 empaques con pólvora (5600 kilos).

En otra ocasión censuramos que los vapores correos traigan explosivos, de acuerdo nuestra censura con la opinión general.

Es de desear, pues, que por quien correspondía se vuelva a tomar cartas en el asunto para evitar tan serio peligro.

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Comandante de Infantería don Servando Andreu.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Antonio Sintés Palliser.

Hospital y Provisiones: 1.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 2.º Oficial de Infantería.

### Donativo

El señor Alcalde de esta ciudad ha recibido de doña Margarita Pascual Pons la cantidad de veinte pesetas, como donativo para los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

Muy bien por la generosa donante.

## Delegación Local del Consejo de Trabajo de Mahón

Por acuerdo de dicho organismo hago presente por medio del presente Bando a los sastres y modistas de esta ciudad la más estricta observancia de la jornada legal de ocho horas, pues se tiene noticias de que en la mayoría de los establecimientos se extralimitan en la duración de la misma.

Los infractores de dicha ley serán denunciados para que se les impongan las sanciones correspondientes.

Mahón a 17 de noviembre de 1932.—El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Sitges.

## Noticias marítimas

Buques correos

Salió anoche para Barcelona, el vapor «Jaime II» con el pasaje, la valija y carga.

—Procedente de Ibiza y Barcelona, debe llegar mañana la moto nave «Ciudad de Mahón».

—Esta mañana ha fondeado el vapor «Atlante» procedente de Tarragona y Palma, con el pasaje, la valija y carga. Capitán don Santiago Jaume.

Zarpará esta noche a las ocho para Palma.

El dragado

Esta mañana continuaban las exploraciones submarinas del buzo, para tomar datos relacionados con el dragado de este puerto.

Veleros

—Hoy se despachará para Palma, el moto velero «Cala Fornells», de la Naviera Mallorquina.

—Procedente de Palma y Ciudadela, se espera llegará hoy el moto velero «Flor del Mar.»

## Ateneo Científico, Literario y Artístico

DE MAHON

Sección de Literatura y Música

Grupo Filarmónico (2.ª Epoca)

El 34.º concierto, 2.º de la 5.ª serie, tendrá lugar hoy viernes, 18 de noviembre de 1932, a las 18, con arreglo al siguiente

PROGRAMA

Primera parte

I. Hændel.—Concerto grosso núm. 1, en sol mayor.

A tempo giusto—Allegro—Adagio—Allegro.

II. Lenormand.—Intermezzo de la Suite op. 27.

III. Sarasate.—Romanza andaluza, op. 32, núm. 3. (Piano y cuarteto).

Segunda parte

IV. Beethoven.—Sinfonía en si bemol mayor, núm. 4 (1.ª vez).

a) Adagio. Allégre vivace.

b) Adagio.

c) Allegro vivace.

d) Allegro ma non troppo. (Piano y cuarteto).

Tercera parte

V. Albéniz.—Aragón, fantasía (1.ª vez).

VI. Wagner.—«Los Maestros Cantores». Obertura. (Piano y cuarteto).

Piano, don Lorenzo Galmés; violín 1.º, don Juan R. Coll; violín 2.º, don Anselmo Ibáñez; viola, don Juan Fortuny; violoncello, don Damián Borrás.

Advertencia.—Se replica el mayor silencio, así como que no se entre ni salga del salón durante la ejecución de las obras.—Se empezará con puntualidad a la hora anunciada.

## APRENDIZ

Se necesita de 12 a 14 años.

La Casa de las Medias

## CHICO

Se necesita de 12 a 14 años en fábrica de calzado, Informes en esta imprenta.

## SALON TRIANON

DOMINGO 20 NOVIEMBRE Dos sesiones: Tarde a las 6 Noche a las 9:30 con el supremo aparato alemán ZEISS IKON, la última palabra de la técnica cinematográfica moderna.

ESTRENO de la maravillosa supercomedia «Universal» totalmente hablada en español

### El Tenorio del Harem

en la que lucen sus extraordinarias condiciones artísticas Lupita Tovar y Slim Summerville.

¿DESEA USTED SABER LO QUE PASA EN UN HAREM?

Precios: Plateas, 2'50. Palcos, 2'00. Entrada y butaca 1'00. Entrada gral. 0'60

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Los conflictos económicos Revueltas y disturbios

### La huelga de Sevilla

Los transportes.—En Sevilla reanudaron anoche el trabajo los huelguistas del ramo de transportes.

La fobia contra los tranvías.—Hoy ha sido tiroteado un tranvía; para protegerlo acudió la guardia y cambió con los huelguistas algunos disparos de los que resultó un herido; en Marchera también anduvieron a disparos los huelguistas y los civiles, varios tranvías fueron tiroteados y resultaron heridos un niño y un joven de veinte años Francisco García.

Hacia la normalidad.—Según las últimas noticias mejora la situación en Sevilla y se espera que mañana quedará restablecida la calma y la normalidad será absoluta.

### La situación de Extremadura

Un informe.—Desde Badajoz el Gobernador general de Extremadura señor Peña Novo comunica que ha visitado varios pueblos y en esta visita comprobó que la agitación es menos grave de lo que se decía y que la prensa ha exagerado en el relato de asaltos a las fincas.

Los patronos culpables.—Al dar estas noticias a la prensa el ministro de la Gobernación repitió los argumentos que ayer en el Congreso opuso a la monserga del señor Gil Robles o sea entre otros que los patronos son los culpables de lo que pasa en Extremadura porque quieren tener a los obreros como esclavos que mediante una limosna de setenta y cinco céntimos trabajen diez y seis horas diarias.

Los que roban bellotas.—El gobernador de Cáceres ha telegrafado al ministro de la Gobernación que en el pueblo de Zorita han ocurrido lamentables sucesos con motivo de haber sorprendido la guardia civil a un grupo que robaba bellotas.

Agresión y tiros.—Los que recogían bellotas agredieron a la guardia civil y esta repelió el ataque e hirió a uno de aquellos; los demás regresaron al pueblo y excitaron los ánimos.

El asalto contra el cuartelillo.—Exaltados los habitantes de Zorita y amotinados el vecindario, los revoltosos trataron de asaltar el cuartelillo de la guardia civil, acudieron refuerzos y fueron recibidos a pedradas: los guardias rechazaron el asalto, dispararon e hirieron a cinco paisanos, uno de ellos está gravísimo; también varios civiles resulta-

ron alcanzados por las pedradas y heridos.

Alto el fuego.—Mas tarde se restableció la tranquilidad, cesaron la pedrea y el fuego; se nombrará un juez especial para esclarecer lo ocurrido y deducir responsabilidades; una referencia particular informa que de la refriega han resultado tres muertos.

### Los mineros de Asturias

Se estudian soluciones.—Según las últimas noticias la huelga minera de Asturias sigue con carácter pacífico; se han reunido los representantes asturianos, el Director de las minas, el de industrias, una comisión patronal y el Sub secretario de Agricultura y han estudiado soluciones que esta tarde se comunicarán a los sindicatos.

Una queja.—El significado socialista, don Teodomiro Menéndez, se lamentó de las censuras de la prensa asturiana, las cree infundadas y fuera de lugar.

Impresiones y acuerdos.—El señor Menéndez tiene buenas impresiones del asunto minero asturiano, el Gobierno ha acordado dar incremento a la fábrica de aglomerados, disminuir los derechos de entrada de la brea y elevar los de la chatarra; el Consejo de Ministros que se celebrará mañana acordará también los concursos para utillajes de los puertos por valor de cincuenta millones de pesetas y así se resolverá la crisis minera; es probable que también se incremente la fabricación de briquetas; esta tarde los mineros conferenciaron con el ministro de Agricultura don Marcelino Domingo.

## Congreso de los Diputados

### Sesión del día 17

#### Las incompatibilidades

Son las 4-5 cuando empieza la sesión bajo la presidencia del señor Besteiro, desanimada la Cámara y ocupado el banco del Gobierno por los señores Zulueta y de los Ríos.

Se inician los ruegos y preguntas.

El señor Algora defiende una proposición incidental en la que pide se traiga a la Cámara el proyecto de ley sobre incompatibilidades, pero desglosado el artículo 5.

El señor Azaña dice que en el proyecto que está en poder de la Comisión figura el plan del Gobierno, pero que no tuvo tiempo de informar ante aquella, que con este objeto acudirá seguidamente y por este motivo ruega al señor Algora que retire la proposición.

Le contesta Algora que esto depende también de los otros diputados que firman la proposición. Luego el orador se

descompone, incurre en equivocaciones que provocan la hilaridad de la Cámara.

El señor Azaña advierte que deseaba evitar una votación, pero como S. S. (el señor Algora) insiste, ruego que se vote en contra.

Replica Algora: Se sustrae este proyecto por temor de que se disuelvan las Cortes.

El señor Azaña rearguye: Eso es inexacto, a quienes les parezca bien la proposición la votarán y viceversa.

Como el señor Algora no retira la proposición los señores Lara y Royo Villanova explican su voto a la Cámara.

Luego el señor Azaña dice que como Royo Villanova ha dado a entender que las Cortes monárquicas obraban con delicadeza, y esto implica desconfianza de mis palabras, hago del asunto una cuestión de confianza.

Por 138 votos contra 73 se aprueba una proposición de confianza en el Gobierno.

Entre el señor Botella y el Presidente Besteiro surge un incidente al decir el primero que la Nacional Telefónica coacciona al Gobierno y a las Cortes para que no se explane una interpelación sobre dicha empresa movilizadora. Los socialistas increpan a Botella y enardecidos sus ánimos intentan agredirle.

Se pasa luego al orden del día.

#### Los presupuestos

Continúa la discusión del presupuesto del ministerio de estado. Los señores Niembro y Ortega Gasset (Eduardo) combaten el artículo primero y les contesta la Comisión.

Como no se toma en consideración el anteproyecto de Gasset, este renuncia a tratar del asunto y ataca al Ministro de Estado señor Zulueta.

Consuma un turno el señor Fanjul y pide vengan a la Cámara los expedientes de los diplomáticos jubilados. El señor Zulueta se opone.

Y se levanta la sesión a las 9.

## Información general

### Noticias y comentarios

#### De España

El asesinato de Sostoa.—Noticias oficiales recibidas en la Dirección de Colonias dicen que el Gobernador de Guinea señor Sostoa fué acuchillado y que se le seccionó la yugular, luego el asesino le remató a tiros; los allí presentes no pudieron evitarlo por estar desarmados; el agresor Castillo provisto de carabina y revólver aterrorizó al poblado, se internó en el bosque y regresó al día

siguiente pidiendo le deportasen a Anobón; los indígenas pedían que lo ahorcaran; no existe causa aparente que pueda justificar la inesperada agresión; el cadáver del señor Sostoa ha comenzado descomponerse; las autoridades disponen sea enterrado en Santa Isabel.

Otros huelgas.—En Salamanca se anuncia un paro general para el día 19; en Barcelona han desistido de ir a la huelga general los obreros del ramo textil.

Menudencias.—El aeronauta alemán señor Eckenher y una comisión de Sevilla visitaron al señor Azaña y éste les dijo que el Gobierno espera el informe oficial para resolver el asunto del aeropuerto; también le visitaron los autores del proyecto de enlace ferroviario subterráneo de Madrid; se asegura que el señor Lerroux iniciará el debate sobre suspensión de periódicos; el señor Azaña estuvo en el palacio presidencial para someter a la firma las jubilaciones de diplomáticos, incluida la del señor Sangroniz que desempeña la secretaría del Patronato de Turismo durante la dictadura; es satisfactorio el estado de don Amador Fernández.

#### De Alemania

Dimisión.—Dicen de Berlín que el gobierno acordó la dimisión del gabinete y el Presidente la aceptó.

Gobierno Nacional.—El señor Hin-

demburg encargó al Canciller que negociase con los jefes políticos la formación de un gobierno de coalición nacional.

El fantasma.—El señor Hitler ha pedido una entrevista con el Presidente Hindenburg para exponerle su programa, pero rechaza la mediación del señor Papan.

## Casino La Unión

Se participa a los señores socios y distinguidas familias, haber trasladado a los viernes de cada semana, a partir del próximo día 18, los bailes selectos que celebraba en sus salones los lunes.

Igualmente pone en su conocimiento que esta Sociedad juega el billete núm.

# 25.278

del sorteo de la Lotería Nacional, que se celebrará en Madrid el día 22 de diciembre entrante, pudiendo los que lo deseen adquirir participaciones en conserjería.—La Junta.

### Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República.



VENTA: HIJO DE J. SINTES

## Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 20

A las 2'45 tarde

Por fin el tan esperado partido de gran emoción en lucha los dos eternos rivales

## Club Deportivo Vaunfrits

CONTRA

## Club Deportivo R. I. P,

PRECIOS: General 0'60. Socios 0'30. Tropa 0'25. Niños 0'10. Señoras gratis.

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Arroz a la española  
Albóndigas de lomo  
Pescado salsa rica  
Ternera fiambre  
Postres variados

### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Potaje de garbanzos  
Estofado a la española  
Pescado a la romana  
Chuletas de cerda  
Postres variados

	PESETAS	
Precio del cubierto.	5	
tickets 10 comidas clase superior	35	
10 " " " especial	25	
Abono mensual comida y cena (superior)	150	
" " " " (especial)	110	
Hospedaje completo por día (tout compris)	10	

y mi arpa, una cosa me molestaba mucho; era mi pantalón. Me parecía a mí que un artista no debe llevar un pantalón largo; para aparecer ante el público hacia falta calzones cortos con medias sobre las que se entrecruzasen cintas de colores. Los pantalones eran buenos para un jardinero pero ahora jera de nuevo un artista...

Cuando se tiene una idea y se es dueño de sí mismo, no se tarda en llevarla a cabo. Abrió el estuche de Anita y cogió las tijeras.

—Mientras arreglo mi pantalón—dije a Matías—debes enseñarme cómo tocas el violín.

—¡Oh! con mucho gusto.

Cogió su violín y se puso a tocar.

Entre tanto, hiqué, decidido, la punta de las tijeras en mi pantalón y me puse a cortarlo un poco por debajo de las rodillas.

Era, sin embargo, un buen pantalón de paño gris, como mi chaleco y mi chaqueta, y que me había entusiasmado cuando el padre me lo regaló; pero yo no creía que lo estropeaba, al contrario.

Al principio había estado escuchando a Matías mientras me cortaba el pantalón, pero pronto dejé de hacer funcionar mis tijeras y fui todo oídos. Matías tocaba casi tan bien como Vitalis.

—¿Quién te ha enseñado a tocar el violín?—le dije, aplaudiéndole.

—Nadie todo el mundo un poco, y sobre todo yo solo trabajando.

—Y ¿quien te ha enseñado música?

caminaba y que tan silencioso me tenía, porque toda mi atención y toda mi aplicación me parecían pocas para examinar un asunto de tal importancia.

Porque, en efecto, no se trataba sólo de ver si p día abrazar a madre Barberin, sino si encontraríamos por nuestro camino pueblos y ciudades en los que pudiéramos tener la suerte de hacer buenas colectas.

Por eso lo mejor era consultar la carta.

Justamente estábamos en pleno campo y podíamos muy bien hacer un alto sin temor a que nadie viniera a molestarnos.

—Si queréis—le dije a Matías—vamos a descansar un rato.

—¿Queréis que charlemos?

—¿Tenéis algo que decirme?

—Quisiera rogaros que me dijerais « tú ».

—Bueno nos hablaremos de tu.

—Vos sí, pero yo no.

—Tú como yo; te lo ordeno y si no me obedeces te doy un cachete.

—Bueno, pega, pero en la cabeza no.

Y se echó a reír con risa abierta y dulce, enseñándome todos sus dientes cuya blancura resplandecía en su rostro marchito.

Nos habíamos sentado y yo había cogido de mi saco la carta y la había extendido en el suelo. Tarde bastante en orientarme, pero al fin acabé por trazar el itinerario: Corbeil, Fontainebleau, Montargis, Gien, Bourges, Saint-Amend, Montluçon

